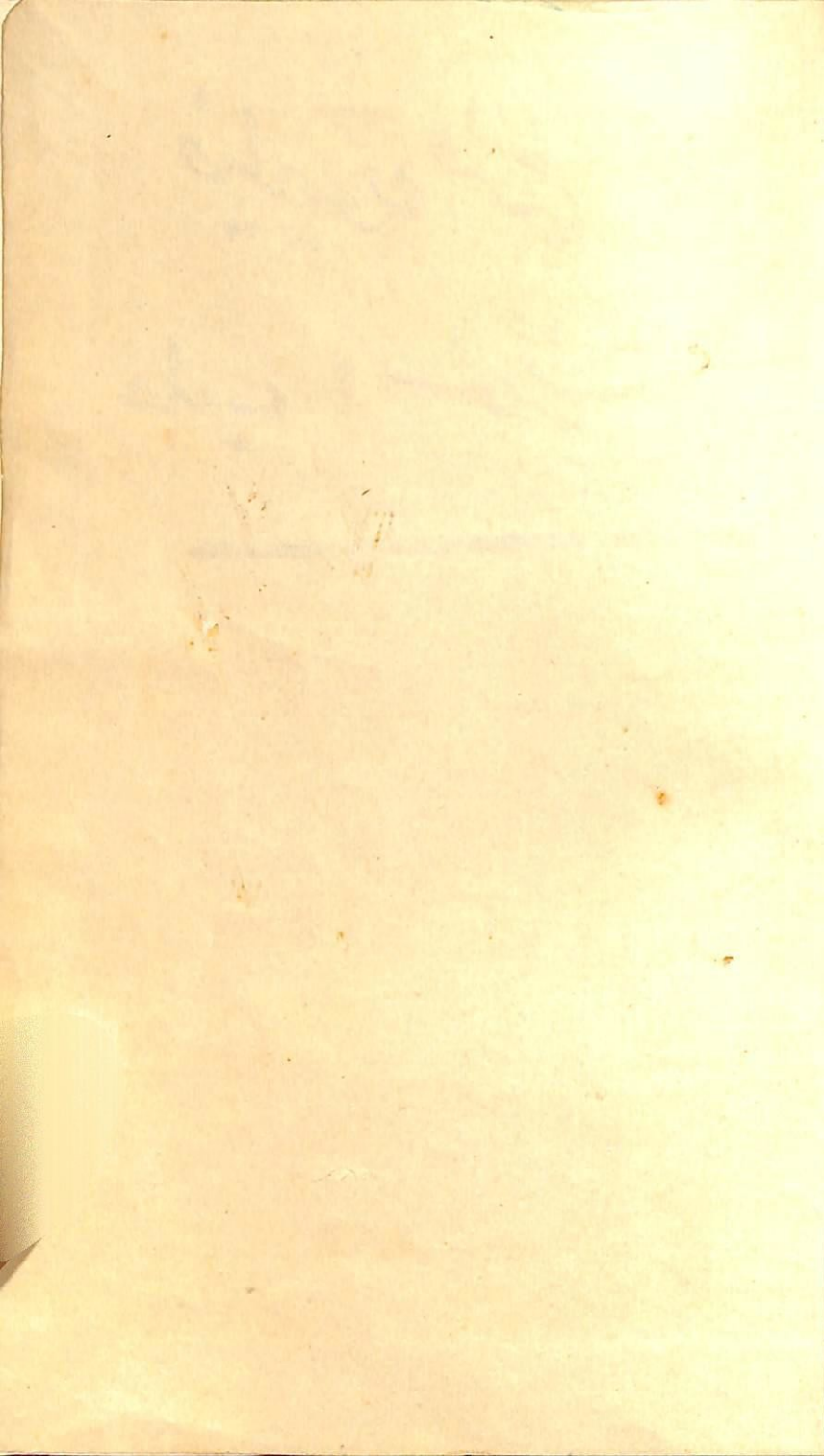


في يوم فرح

فيليمون فرح

حلب : سورية



الموسيقى البيزنطية



Papés Papax.

تینز الیوم

Anna Maria Farah

يوم الأربعاء في ٤ أيلول الساعة الرابعة

والنصف ٤,30 سنة ١٩٦٨

دراسة مختارة

من

التراثيل الكنسية

فصل اول

مقدمه

تاریخچه

۱۳۰۴

Λέξιμος Παρά: 11
Θεός Κύριος Ἡ Α. Πα Χ

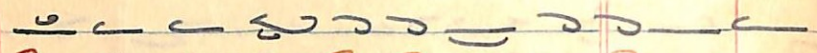
Θ ε ος κυ ρι ος και ε δε φα
 ρου η κυ ρου ος η κυ ρου ος
 ερ κο με ρου ο ρο μα η κυ
 ρι ου

1) Ἐξομολογήσθε τῷ Κυρίῳ καὶ
 ἑδουλαγείθε τὸ ὄνομα τὸ ἅγιον Ἀβραάμ.

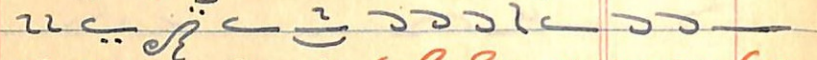
2) Πάντα τὰ ἔδρα ἐνώμασάν με καὶ τῷ
 ὀνόματι Κυρίου ἠμυράμην ἀβραάμ.

3) Παρὰ Κυρίου ἐγενήθη ἀβραάμ καὶ ἔσθη
 δαυιδ ἢ ἐν ἀφραμοῖς ἠμῶν.
 Ἄδαν ἡμῶν

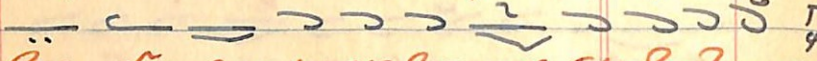
Τ ου η δουρα με οδεν ου ου ου ου
 Ι ου ου ου ου ου ου ου ου



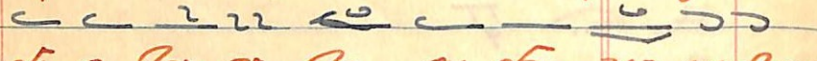
ζωη φη πας σοι ζωη α χρατα σοι σοι



ω μα α νε ε ελπιει η μερως



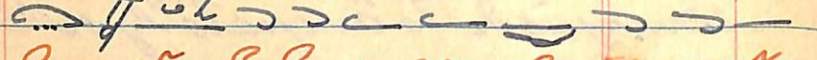
σοφ δω σου με νοω νο εμπαρτω



δε α ζω ου το αι δω να μωλω



ου πα ρωτ ε το ωρ σοι ζω ο δω



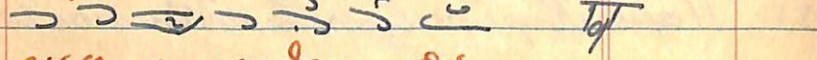
λα δω ζα η α να δια σα σοι χρι



στι δω ο ζα η βα σε η α σοι



δω ζα η αι νο νο με α σοι μο



νε φη ζα ανθρω δε

Ασθηναιμιον τωτ εραγγελομοι



η με ρωτ ζω ου ην ρε ας η μωτ



το με φα ζα ουτ να ζω ατ αι ω



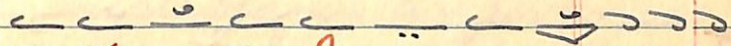
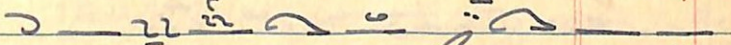



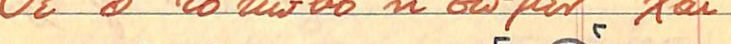

νο μο ελν ρε ου η φα νε ρω σοι


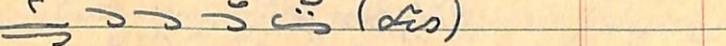
XB



Σ

B

B


 Ο Υιός σου δε σου νε σ'εμπόδε

 να σου ε ε νε σου δε να τα ερι

 να σου χαρυσόν αγγε μί γε σου

 δε ο να η μιν σου σου σου

 Θε ο το σωβο η σου μερ χαρ

 με με χαρ σου με ε ε νε ο

 σου με ο με τα σου σου
 ——— Πάσα Προνί ———
 ηχος Β'


 Π α σα σου να νε σα σου σου σου

 ν ν με ου
 (δισ)


 Αι ου νε σα σου σου η σα σου σου σου

 με ο ο ο ου

καταλαβάνης τῆς ζωῆς σου
 μαρτυρῆς καὶ ἐξουσίας. Ἀρχαί
 γενομένη· ὅπως ἐβουλόμην εἶναι
 σοφί· τὴν ἐπαγγελίαν σου
 τῆς χάριτος, καὶ μενείας ἀφ' ἑαυτοῦ,
 καὶ βίβλου τῶν κειμένων ἀπ' αὐτοῦ.

X

Εἰς ὄψα...
 εἰς ὄψα α α α ε ἰν δε
 ε ὄψο ο τα

Καταβασία Ὁδὴ δ'

Ἐπαγγελίαν τῆς χάριτος μεγάλης,
 αἰνεῖτε ὅσοι θεοὶ τῆς δόξης.
 Ὡς ἐμπύχως θεοὶ μελωδίας, φανέρω
 μηδάρως χεῖρ ἀμύλων, χεῖρ δὲ

οισῶν τῆ Βουλῆς ἀσπίδω, φωνῆν
τοῦ Ἀγγέλου ἀνομιῶντα, ἐνάχαμα
βει Βοάτω· Χαῖρε μεγαλειώμεν ὁ
Κύριος μετὰ σοῦ.

Εὐαγγελίον τῆ Χαρᾶς μεγάλης...

Πῶς ἀνυῖται γὰρ Παρθεὶς Ἀγνή,

ὡς φάει ἐβουδὲν γυνὴ βράτεια.

Εἶνον γὰρ ἐπίσως ἐδοδεύοντο

σπάσμα, Νόμιμον γογῆς ἄρου

ἰσοβαῖνον· ὅθεν ἐθαλίω ἀνοῦσι

Χαῖρε μεγαλειώμεν ὁ Κύριος

μετὰ σοῦ.

Εὐαγγελίου καὶ χάριτος μεγάλης

Ⓜ ἀποστόλων τῶ ἱεροφάντῃ Μωσῆι,

Ἡ βάλλομαι τὸ ἀπ' ἐδούε ἑσπας.

Ζητήσθε τὸ ἀπασεῖσθ' ἀβασιν χρό-

νον, Ἐκ Κύρι Ἄγγη ἔφη καλο-

βένου, ἢ ἰσ Θεολογῆ, γερδὲν καί-

ρε μεγαλειωμένη ὁ κάριος μελά-

σοῦ.

ΕΞΑΤΤΟΣΤΙΛΑΡΙΑ

♩

~~~~~

Α γ ε σ θ ρ π ο ο Θε ο σ

~ ~ ~

η μ ω (δ' ε)

♩

~~~~~

Α γ ε σ θ ρ π ο ο Θε ο σ

~ ~ ~

η μ ω ρ γ ο ο ρ ρ π ο ο ρ

Handwritten musical notation on a staff with red ink. The notation includes various notes, rests, and clefs. The notes are written in a cursive style, and the rests are marked with '0'. The text is written on a yellowed, lined page.

0 0 0 0 m n n n n n
A a a a
p k l l l
e p e e e e
e e e e e e e e
a a a a a n n n
w w w w w w w w
w w w w w w w w
p l l l k v v v v v v
e e e e e e e e e e
e e e e e e e e e e

ναυῆς Αἰλῶν κατὰ τὸ ἔργον τοῦ μεγα-
λῶντος Αἰλῶν.

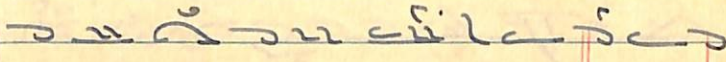
Ἦχος Α΄ Πά

Τὸ πνεῦμα ἡμῶν ὡς ἡμεῖς ἔχουμεν
καὶ ἡμεῖς ὡς ἡμεῖς ἔχουμεν
ὁμοίως ἡμεῖς ὡς ἡμεῖς ἔχουμεν
καὶ ἡμεῖς ὡς ἡμεῖς ἔχουμεν
καὶ ἡμεῖς ὡς ἡμεῖς ἔχουμεν
καὶ ἡμεῖς ὡς ἡμεῖς ἔχουμεν
καὶ ἡμεῖς ὡς ἡμεῖς ἔχουμεν
καὶ ἡμεῖς ὡς ἡμεῖς ἔχουμεν


Αἰνεῖτε Αἰλῶν ἐν τοῖς ἁγίοις καὶ ἁγίοις,
αἰνεῖτε Αἰλῶν ἐν καρδίᾳ καὶ ἁγίῳ.

^B
^X
 ΣΑΡΚΟΣ ΤΟΥ ΛΟΓΟΥ ΜΑΡΑΡΑΒΛΟΝ ΤΟΝ
 ΛΟΓΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΕΧΕΤΕ ΕΝ ΜΟΝΟΛΟΓΩ
 ΜΕΘΑ ^B Χ ΤΟ ΜΕΤΑ ΜΕΤΕΒΟΛΟΝ
 ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΤΟΥ ΕΝ ΟΥΡΑΝΟΙΣ
 ΟΤΙ ΤΑΙΣ ΟΥΡΑΝΟΙΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΓΗΣ
 ΟΙ ΔΕ Ο ΜΑΧΑΡΑΒΛΟΝ ΤΟΝ ΜΕΤΕΒΟΛΟΝ
 Η ΜΕΤΕΒΟΛΟΝ ΤΟΝ ΜΕΤΕΒΟΛΟΝ
 ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΤΟΝ ΜΕΤΕΒΟΛΟΝ
 ΤΟΝ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΤΟΝ ΜΕΤΕΒΟΛΟΝ
 ΤΟΝ ΜΕΤΕΒΟΛΟΝ ΤΟΝ ΜΕΤΕΒΟΛΟΝ

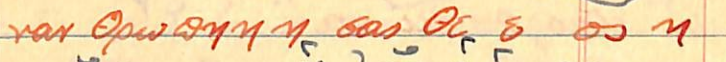
Δόξα και νῦν
 ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ
 Τ
 Ο ΑΩ Ω Ω Ω ΤΟ ΜΕΤΕΒΟΛΟΝ



 α α γ η μ ε ε η ε ε ο υ ο θ




 ρ α η θ ρ ω θ η η η ο α θ ε ε ο ο η

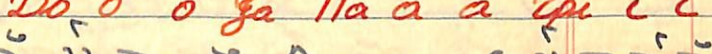


 η μ η ο θ ο ο ζ α α α ο ο ε


Δοξαβλημιον



 Δ ο ο ζ α π α α α η μ ε ε

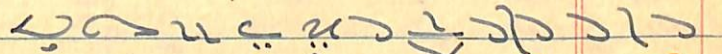


 μ α η ε η ω ρ η μ α α η μ ε ε ω




 Π τ υ ο ε ο υ μ α η

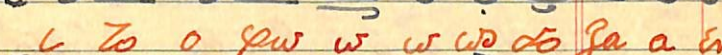
ΔΟΞΟΛΟΓΙΑ ΉΧΟΣΤΑ & Κε

& Κε 


 Δ ο ζ α α ο ο ε τ ω θ α ε ζ α ο η ε



 ε τ ο ο ρ ω ω ω ω ο θ ζ α α ε η



 η η η μ ε ε ο ο ο θ ε ε ε ω



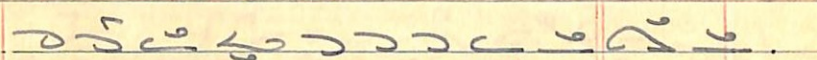
 ω κ α ι ε ο ε η μ α η ε ε η η η η

Handwritten musical notation on a staff with the lyrics:
η νη εν αν θρω πω ου ου ε
ου ου ο υ λ α


Y Handwritten musical notation on a staff with the lyrics:
μνος ου με εν σε η εν σο γου

Y Handwritten musical notation on a staff with the lyrics:
ου ου με ε εν σε η ου ου ου
ου με εν σε ου σο σο γου ου με εν
σε ε ου χα με ου με εν ου
δι α ου με γα α η ου ου ου
ου ου

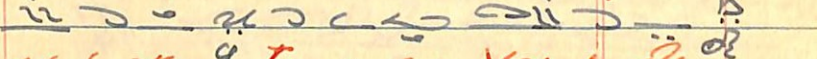
K Handwritten musical notation on a staff with the lyrics:
υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ
ε ου ρα υ υ ε ε θ ε ε
ε ε η η α η ου ου ρα α α



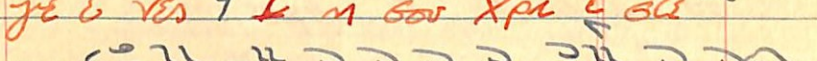
 a a top for el l e ye e mo vo



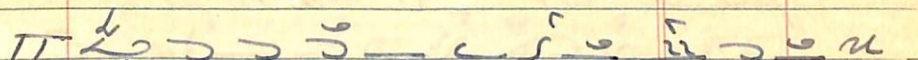
 ye e ves q k n for xpi e ble



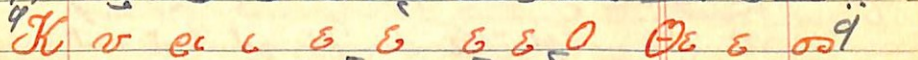
 ma A a a a a a ju l o



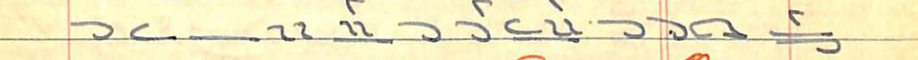
 or Ther ma



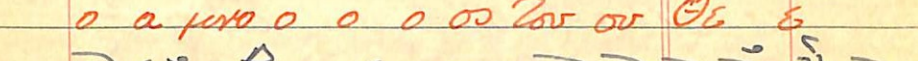
 K r el e e e e e o the e ord




 o a juo o o o so for or the e




 e or de o ye o o o o for ka



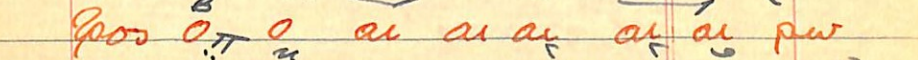
 Pros o au au au au au pw




 or our a map u e ar for mo



 o o epous or e ste e n



 so or n ma a a as o au



 au au au pw or to las a ma

Handwritten musical notation on a staff with lyrics in Greek:
The lyrics are:
The c c c c a as pas our our
our no o o o o pas our

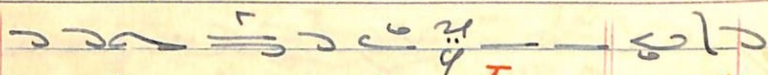
Π

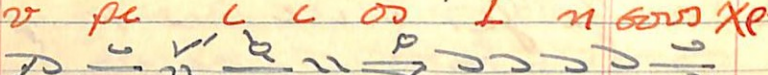
Handwritten musical notation on a staff with lyrics in Greek:
The lyrics are:
pas de you pas de e e n n our n
pas w w w o ma du pe e
yo so eu de e ze w w w
w w w pas a a p o o o o
Kai e ze e e n n n so our
n n n pas

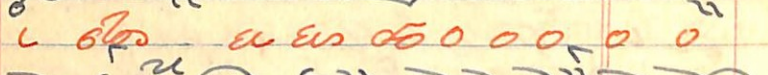
Ο


Handwritten musical notation on a staff with lyrics in Greek:
The lyrics are:
The es e e e mo o vo o
so a a ze c c so our
e e e mo o o vo o so our

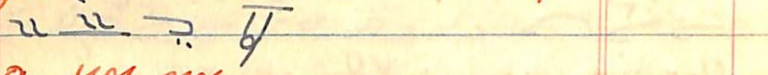
211



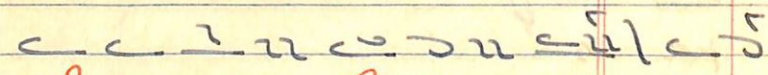
 Η μουσική σου χερ


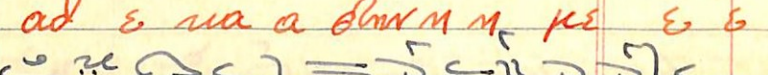
 Η μουσική σου χερ


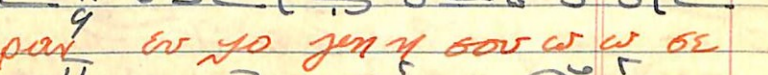
 Η μουσική σου χερ


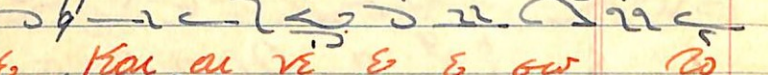
 Η μουσική σου χερ


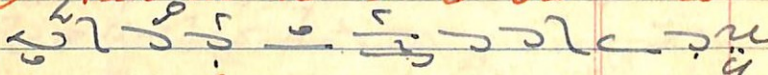
 Η μουσική σου χερ

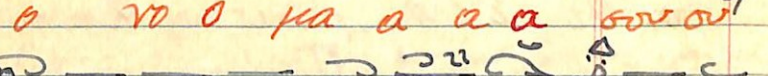


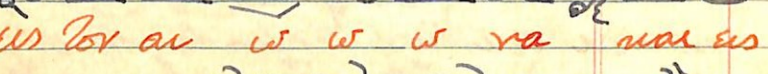
 Η μουσική σου χερ


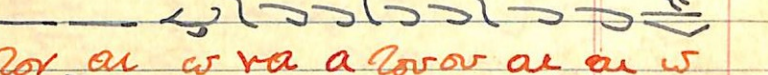
 Η μουσική σου χερ



 Η μουσική σου χερ


 Η μουσική σου χερ


 Η μουσική σου χερ


 Η μουσική σου χερ


 Η μουσική σου χερ


 Η μουσική σου χερ


 Η μουσική σου χερ

να αι γι ε νε ε α ε γω ω
 ε θα κω ν με λ ε δ ε κ ε
 η ο ο ο ο ον με να α α
 σοι εν σφω χη η αν πορ ο ο ε ε
 η η κα αρ τον σοι

Κ ν με ε αρ ο θε να ζε φη ν γω ω
 γον οι ε θα α πο ο ον με ε
 τον σου ω ο δε η μα α σου
 ο η αν ε ε ε ο ο θε ε ο
 μου

ο ε θα πα σοι η η γω ω η

Δ *O Pa Pa Pa i i na i u u*
na a ju i i w w w i i i e
w na a a u

K a u u u u u u u u u u u u u u u u
na i u u u u u u u u u u u u u u u u
a u u u u u u u u u u u u u u u u

A a ju i o o o a da a a
a a ra a a u u u u u u u u u u u u
u u
u u

A a a a a a a a a a a a a a a a
a a a a a a a a a a a a a a a a
a a a a a a a a a a a a a a a a


271



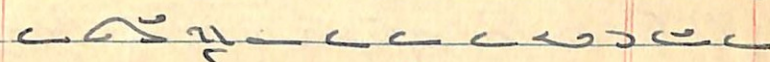
Handwritten musical notation on a staff. The notation includes various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and bar lines. Some notes are colored in red and blue. The staff is divided into measures by vertical bar lines.

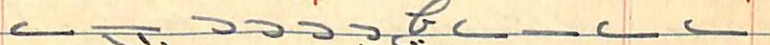
A

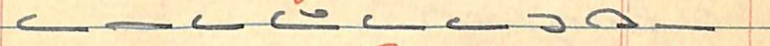
Handwritten musical notation on a staff, starting with a large red letter 'A'. The notation includes various note values, rests, and bar lines. Some notes are colored in red and blue. The staff is divided into measures by vertical bar lines.

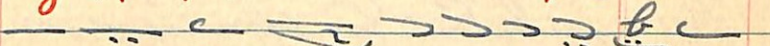
291

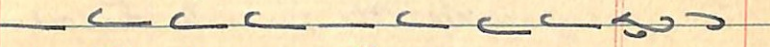
Τὴν ἀρχαίαν ἐπιγράμματα σου. 







 my a a a αρχαίαν ἐπιγράμματα σου ἀπο



 βου σου μεν ἀγαθὴ εὐλογοῦ με τοῦ



 θυγατρὸν σου Πηνελόπεια σου



 ἡ μὲν ἀρχαίαν ἐπιγράμματα σου



 ἡ δὲ γὰρ ἀνὰ τὴν σὺν σου ἀ



 νειδεν ἐπιγράμματα σου ἡ γὰρ πρὸς


 αὐτὴν ἐπιγράμματα σου εὐλογοῦ σου


 ἀρχαίαν ἐπιγράμματα σου οὐδὲν ἀγαθὸν


 βούλω μεν ἀγαθὸν σου ἐπιγράμματα


 σου ἀγαθὸν σου ἀγαθὸν σου ἐπιγράμματα


 σου ἀγαθὸν σου ἐπιγράμματα σου


 σου ἀγαθὸν σου οὐδὲν ἀγαθὸν σου

Ἀρχαῖον Α'

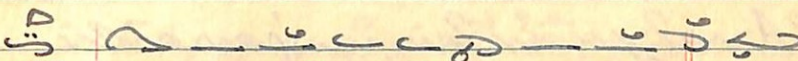
Ὁ Θεὸς τὸ ὑψίστου τῷ Βασιλεῦσι
καὶ τῶν δυναστῶν σου τῷ Ἰω
σοῦ Βασιλεῦσι.

Ἀναβέτω τὰ ὄρη ἑβρῶν
τῷ γαῶ, καὶ οἱ βουά δυνά-
στῶν.

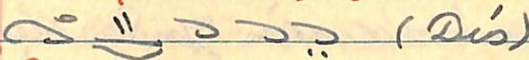
Ἐταρξέτωδε ἡμέραν ἐξ ἡμέρας
τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ ἡμῶν.

Ὅμοσε Κύριος τῷ Δαβὶδ ἁγί-
ον καὶ σὺν ἱερεῖσιν αὐτοῦ.
(τῶν πρεβύτων B)


311




 Τ οὐς Πρεσβευτοῦς Θεοῦ οὐμοῦ τῶν

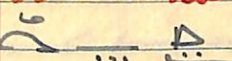

 (Dīs)

 τῶν σωτηριῶν ἡμῶν



 Τ οὐς Πρεσβευτοῦς Θεοῦ οὐμοῦ τῶν


 οὐ τῶν σωτηριῶν ἡμῶν


 α α

Ἄνευρα Β'

 Καταβίβει ἰσὺν ἑλὸς ἐπὶ ὠκυνοῦ

 καὶ ἰσὺν ὀλαγῶν ἢ ὀλαγῶσα

 ἐπὶ τῶν γῆν.


Ηγίασε τὸ συνέκρημα αἰθῶν


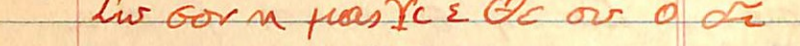







 ὁ Υψιστος.

Ὁ Θεὸς ἑμφανὴς ἦγε ὁ Θεὸς

 ἡμῶν καὶ οὐ κατασκευάσει

Ἄραγε ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῶν
ἐμεγαλυνθήσονται οἱ ἄγγελοι εἰρήνης.

Ὡσαν ἡμέρας... 

 
Ὡσαν ἡμέρας... 
 
 
 

Ἀναμνηστικόν Γ'

Ἐστω τὸ ἔργομα αὐτῶν ἐνδοξα-
μίμων εἰς τοὺς αἰῶνας.

Ἐνδοξα τὸς Κύριος ὁ Θεὸς τῶν ἁγίων
ἡ ὁ σοῦν δαυμάσια μου

δε ο το νε Αλ γου ε
 ε χου θα - το πα α το αν αρ
 οο ποχ η τον εε αν το
 αν με ανονδρω αν ε - ποδ ε
 ανον Ι να κει γου αν χα
 εε να αν φα να αν αν ε

ΑΓΙΟΣ ΘΕΟΣ.

A

αν α α γε ο ο δε ο
 α α γε ο ο ε αν ο α γε
 ο α θα α να α το ε γε η
 αν η αν

Handwritten musical notation on a staff with notes and stems. Below the staff, the letters 'a a r c o s a d a a r a a a' are written in red ink.

Handwritten musical notation on a staff with notes and stems. Below the staff, the letters 'o s e n - s o o r n' are written in red ink.

Handwritten musical notation on a staff with notes and stems. Below the staff, the letters 'n p a a s' are written in red ink.

Handwritten musical notation on a staff with notes and stems. Below the staff, the letters 'A a a a a a a r' are written in red ink.

Handwritten musical notation on a staff with notes and stems. Below the staff, the letters 'o o o o o o o o' are written in red ink.

Handwritten musical notation on a staff with notes and stems. Below the staff, the letters 'o o o o o o o o' are written in red ink.

Handwritten musical notation on a staff with notes and stems. Below the staff, the letters 'e o o o o o o o' are written in red ink.

Handwritten musical notation on a staff with notes and stems. Below the staff, the letters 'A a a a a a a r' are written in red ink.

Handwritten musical notation on a staff with notes and stems. Below the staff, the letters 'o o o o o o o o' are written in red ink.

Handwritten musical notation on a staff with notes and stems. Below the staff, the letters 'o o o o o o o o' are written in red ink.

Handwritten musical notation on a staff with notes and stems. Below the staff, the letters 'v o s o o o o o o o' are written in red ink.

Handwritten musical notation on a staff with notes and stems. Below the staff, the letters 'A a o o o o o o o o' are written in red ink.

Handwritten musical notation on a staff with notes and stems. Below the staff, the letters 'A a o o o o o o o o' are written in red ink.

371

- a a a a r e c c c o o o
 o o - - - - - o a da a
 ra ra a da
 ra o o o o o o o o
 E e e e e e e e m o
 o o o o r m pa as

Κίριε λησον τοις ενδοξοις

ης ου εν λησον τοις ενδοξοις
 ος (Ρησ) ους ους ους ους
 ης ους ους ους ους ους ους
 ης ους ους ους ους ους ους
 ης ους ους ους ους ους ους

411

βα α α α α ο υ ε ε ε ε
 Πα α α α α α α α α
 α βα αν αν βε ο ο ο ο
 ε ε βε ο ο εν ε μ μ μ μ
 μ μ μ μ μ μ ν α ο ο
 δω ω ω ω με ε ε ε δα α α
 α α α α με ε ε ε ε
 ε ε ε ε ε ε ρε ε ε
 ε ε ε ε ε ε με ε
 ε με α α α α α α α α
 αν ω ω ω ω ω ω ω ω αν βα
 α α βε γε ε ε ε ε

ε ε ε ε ε ε ε α α α
 α των ο ο ο φως αυτος ω
 ο ο ο ε ε ο ο ο ο με
 ε ε ε ροι

T

αυ α γ γ ε μ ε ν αυ
 α ο ο α α α ω ω ω
 ω ο ο φω ε ο ο ο ο ο με
 ε νο ον α α α α α γε
 ε ε ε ον α α ο φ η η η
 ρο ο ο ο ο ι ι α α α α α
 α α α

431

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΑ

ὕψος Γερμανικῶν ἤχων Α ᾠ Πα

Π α β ε ρα γε ορ μα α α
 γε ορ ανος ε σω μα ρε α
 δα ο μο ο ο ο α ι
 ον μα α Χω ω ω ρε
 ι ι θλωρ Ε με ορ ε εν
 η η νηρ δω αι αν ε
 η ε ε ω

Κ αι με τα ζωων μα το ο
 ο σου ε Χο μετ ανων αν
 ν ν ο α ον Α βε ορ μα
 α ι ι μα αι ο

Π
 ΣA με ος Α με ος Α με ος



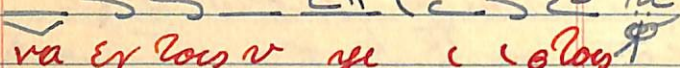
Κα ν ε α ο ε α β α ω δ ι ε μ



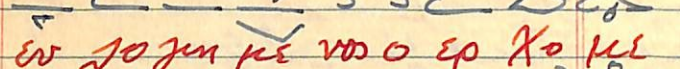
μ η ε μ ο ο ρ ε α ν ο μ α ν



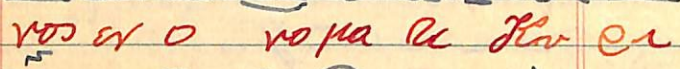
μ η μ α μ δ ο ζ η ο ο ρ ω σ α ν



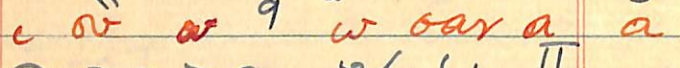
ν α ε ρ ο ο ν η ε ι ε ο ο ρ ο



ε ν ζ ο η μ κ ε ν ο ε ρ χ ο κ ε



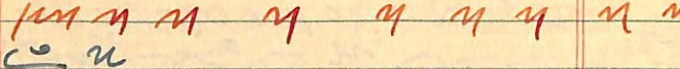
ν ο σ α ο ν ο μ α κ ε ζ η ε ρ



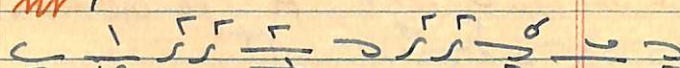
ε ο υ ο ρ ω σ α ν α α



ο ε ρ ο ο ν η ε ο ο ρ ο Α



μ η μ η μ η μ η μ η μ η μ η



μ η μ η μ η μ η μ η μ η

Σ
A μ η μ η μ η μ η μ η μ η

471

Handwritten musical notation on a staff with Greek lyrics in red ink. The lyrics include: "ΡΑΦΗ ΤΗΝ ΣΑΡΤΗΝ ΤΗΣ ΚΑΡΔΙΑΣ", "ΕΝ ΤΗ ΚΑΡΔΙΑ ΤΗΣ ΚΑΡΔΙΑΣ", and "ΕΝ ΤΗ ΚΑΡΔΙΑ ΤΗΣ ΚΑΡΔΙΑΣ".

ΕΙΔΟΜΕΝΤΟ ΡΟΣ...

Handwritten musical notation on a staff with Greek lyrics in red ink. The lyrics include: "ΕΙΣ ΤΟ ΚΕΙΝΟ ΦΩΣ ΑΣΤΗΔΗ ΚΑΙ", "ΕΓΑΡΟ ΚΕΝΟΝ ΜΑΣ ΟΥΡΑΝΟΝ", "ΕΝ ΤΟ ΚΕΙΝΟ ΣΙΝ ΑΣΤΗΔΗ Α", "ΕΙΣ ΑΙΕΤΟΝ ΤΟ ΑΣΤΕΡΟΜΟΝ", "ΑΥΤΟΝ ΕΝ ΤΗ ΚΑΡΔΙΑ", and "ΜΑΣ ΕΘΩΣ".

